

<<面向汉英机器翻译的语义块构成变换>>

图书基本信息

书名：<<面向汉英机器翻译的语义块构成变换>>

13位ISBN编号：9787030227447

10位ISBN编号：7030227441

出版时间：2009-1

出版时间：科学出版社

作者：李颖，王侃，池毓焕 著

页数：216

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

“智能”是“信息”的精彩结晶，“智能科学技术”是“信息科学技术”的辉煌篇章，“智能化”是“信息化”发展的新动向、新阶段。

“智能科学技术”（intelligence science & technology, IST）是关于“广义智能”的理论方法和应用技术的综合性科学技术领域，其研究对象包括：

- “自然智能”（natural intelligence, NI），包括：“人的智能”（human intelligence, HI）及其他“生物智能”（biological intelligence, BI）。
- “人工智能”（artificial intelligence, AI），包括：“机器智能”（machine intelligence, MI）与“智能机器”（intelligent machine, IM）。
- “集成智能”（integrated intelligence, II），即：“人的智能”与“机器智能”人机互补的集成智能。
- “协同智能”（cooperative intelligence, CI），指：“个体智能”相互协调共生的群体协同智能。
- “分布智能”（distributed intelligence, DI），如：广域信息网，分散大系统的分布式智能。

1956年，“人工智能”学科诞生，50年来，在起伏、曲折的科学征途上不断前进、发展，从狭义人工智能走向广义人工智能，从个体人工智能到群体人工智能，从集中式人工智能到分布式人工智能，在理论方法研究和应用技术开发方面都取得了重大进展。

如果说，当年“人工智能”学科的诞生是生物科学技术与信息科学技术、系统科学技术的一次成功的结合，那么，可以认为，现在“智能科学技术”领域的兴起是在信息化、网络化时代又一次新的多学科交融。

## <<面向汉英机器翻译的语义块构成变换>>

### 内容概要

本书针对当前机器翻译准确率存在的两大难点（自然语言理解处理和过渡处理），在HNC理论框架下阐释了机器翻译引擎原理，第一次对其中的关键之处——语义块构成变换进行了全面、系统、深入的阐述，给出了具体的解决方案，制定了统摄具体规则的一系列原则。

本书内容可应用于语言信息处理、机器翻译及语言分析。

本书适合于机器翻译、自然语言理解与处理、人工智能等智能信息处理专业领域的研究者、开发者和学习者参考阅读。

书籍目录

《智能科学技术著作丛书》序序前言第1章 引论 1.1 机器翻译原理概述 1.2 HNC翻译引擎原理 1.3 本书研究的内容 1.4 已有的研究 1.5 本书的组织结构第2章 HNC理论简介 2.1 引言 2.2 HNC理论的基本假设 2.3 HNC理论的数字化空间 2.4 小结第3章 句蜕构成变换 3.1 句蜕构成及计算 3.2 句蜕的汉英变换 3.3 小结第4章 逻辑组合变换 4.1 标题语料对比研究 4.2 逻辑组合分析 4.3 逻辑组合汉英变换 4.4 小结第5章 语义块构成变换的交织处理 5.1 原则与规则 5.2 句蜕与逻辑组合的交织处理 5.3 语义块构成变换之四联系 5.4 小结第6章 机器翻译实例分析 6.1 要素句蜕的机器翻译 6.2 原型句蜕的机器翻译 6.3 包装句蜕的机器翻译 6.4 结论第7章 总结与展望 7.1 本书的工作总结 7.2 进一步的研究参考文献附录0 HNC概念树表附录1 对偶性概念简介附录2 HNC基本句类代码及表示式附录3 HNC语句格式代码及表示式附录4 HNC语料标注符号附录5 概念基元设计与表示之示例后记

章节摘录

第1章 引论 科技的发展,从某种意义上说是对人类自身功能的延伸。各种先进的交通工具可以看作是人类脚的延伸物,声呐和雷达是人类耳目的延伸物。但是,要让计算机真正成为名副其实的“电脑”,来充当人脑的延伸物。还任重而道远。

究其原因,瓶颈之一就在于计算机目前还不能理解自然语言,具体表现在对下列4个方面的无所作为(这4个方面是衡量计算机是否理解自然语言的图灵(Turing)标准,也是目前人工智能或计算语言学界普遍认同的标准): (1)问答(question—answering)。

机器能正确地回答输入文本中的有关问题。

(2)文摘生成(summarizing)。

机器有能力产生输入文本的摘要。

(3)释义(paraphrase)。

机器能用不同的词语和句型来复述其输入文本。

(4)翻译(translation)。

机器具有把一种语言(源语言)翻译成为另一种语言(目标语言)的能力。

事实上,这4个方面是相互联系、互相支持、互相推动的。

假如计算机能进行翻译,即实现了上述第4个方面的要求,那么,必将为上述前3个问题的解决提供强有力的支持。

不仅如此,机器翻译如果获得成功,将至少在下列几个方面得到广泛应用: 互联网语言障碍的消除; 人机对话的实现; 技术文档的翻译。

由此可见,机器翻译无论对计算机理解自然语言还是应对市场的广泛需求都具有重要的意义。

然而,目前机器翻译的现状是翻译技术水平低下,翻译理论滞后,与市场日益扩大的需求形成强烈反差。

机器翻译期待新理论、新方法的出现。

## <<面向汉英机器翻译的语义块构成变换>>

### 编辑推荐

阐释了HNC机器翻译引擎原理；第一次系统深入地论述了语义块构成及其汉英变换；第一次把句蜕描述推进到可计算阶段；理论探索和技术实现上走出了一条机器翻译新路；所引述或摘录的有关内容可一窥HNC理论研究的最新成果；研究成果可应用于语言信息处理、机器翻译及语言分析。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>